



KAISA HAPPONEN ANNE VASKO

MURR OCH SKOGENS LJUS

Godnattsagor

TAMMI



Finska kulturfonden och Centret för konstfrämjande
har stöttat arbetet med att skriva och illustrera boken.

Text © Kaisa Happonen, 2024

Bild © Anne Vasko, 2024

Verket som helhet © Upphovspersonerna och Tammi, 2024

Tammi är en del av Werner Söderström Osakeyhtiö

Formgivning: Laura Lyytinen

ISBN 978-952-04-7172-9

Tryckt i EU

KAISA HAPPONEN ANNE VASKO

MURR OCH SKOGENS LJUS

Godnattsagor

Översatt av Emil Johansson

TAMMI • HELSINGFORS





INNEHÅLL

I SKOGENS LJUS

MÖRKRETS KANT

SÄVSÅNGAREN

STAREN

UGGLAN OCH NATTHIMLEN

FJÄLLRÄVEN

UGGLAN SOM TITTADE PÅ SINA VINGAR

KORPEN

ÄLGEN OCH SPEGELBILDEN

TRÄDET

ANINGEN

LJUSETS GÖMSTÄLLEN

MÖRKRETS KANT





Murr lutade sig mot en tjock tall
och tittade ut i fjärran.

Den andra gjorde kullerbyttor och kunde inte förstå
varför Murr stod still.







”Försten till toppen, du eller jag?”
försökte Den andra, men Murr svarade inte.

”Hör du inte?” frågade Den andra.

”Vad?” svarade Murr.

”Vem av oss klättrar upp i trädtoppen
snabbast? Kom!” tjöt Den andra
och ilade i väg uppåt.



Murr rörde sig inte ur fläcken.

Den andra tittade ner och suckade,
hasade tillbaka till marken igen och
sjönk ihop vid Murrs fötter.

”Om du inte rör på dig snart kommer du att
förvandlas till en mosstuva”, sa Den andra
och såg undrande på sin vän.







”Jag väntar”, sa Murr.

”Vad väntar du på?” frågade Den andra.

Den andra kunde inte se något
utöver det vanliga,
bara samma gamla skog.







”Jag väntar på mörkets kant”, sa Murr.

”Jag vill se när den kommer.”

”Kom så visar jag dig. Där uppe”,
sa Den andra beslutsamt.

”Okej då”, svarade Murr.

Björnarna klättrade
så högt upp de vågade i trädet.







”Titta Murr, de sista ljusstrålarna, där borta ovanför träden. Snart är de borta.”

”Ja”, sa Murr.

Den andra fortsatte förklara: ”De dyker ner till en plats vi inte kan se. Mörkret kommer gradvis när hela skogen vänder sig bort från solen.”

”Ja”, sa Murr. ”Det vet jag väl.”







Ofta lade man märke till mörkret
först när det redan hade kommit.

Men Murr var säker på att någonstans gömde sig

kvällens första
mörka prick.





TILL DEM SOM PLOCKAR LJUSTRÅLAR I HANDFLATAN



Murr och skogens ljus för med sig läsarna till friden djupt inne i skogen, där de kan uppleva reflektionerna av det växlande ljuset. De varma och filosofiska berättelserna har en tät form, men de växer på djupet och tilltalar läsare i alla åldrar.

*I synnerhet under mörka nätter mindes Korpen,
för i mörkret syntes inte mycket.
Och det som inte syntes,
kunde man föreställa sig.*

Murr och skogens ljus (originaltitel: *Mur ja metsän valo*) är den andra sago-samlingen i den förtrollande Mur-serien, som skrivs av barnboksförfattaren Kaisa Happonen och illustreras av Anne Vasko. Originalserien omfattar allt som allt 6 bilderböcker och 2 samlingar godnattsagor. Böckerna har fascinerat läsare på olika språk i ett tjugotal länder. Nu får även svenskspråkiga läsare ta del av denna fantastiska värld i översättning av Emil Johansson.

L85.231 • ISBN 978-952-04-7172-9



WWW.TAMMI.FI